



**БОГОДУХІВСЬКА РАЙОННА РАДА
ХАРКІВСЬКА ОБЛАСТЬ
ІХ СЕСІЯ VII СКЛИКАННЯ**

Р І Ш Е Н Н Я

Від 03 серпня 2016 року

№ 230 -VII

**Про погодження проекту договору
про співпрацю між Богодухівською
районною радою та Равським повітом
Республіки Польща**

Керуючись статтями 43 Закону України “Про місцеве самоврядування в Україні”, Угодою між Урядом України та Урядом Республіки Польща про міжрегіональне співробітництво, підписаного 25.05.1993 р., Трактату між Республікою Польща та Україною про добросусідство, дружні відносини і співробітництво, укладеному 18 травня 1992 р., Договору між Урядом Республіки Польща та Урядом України про співробітництво у галузі культури, науки і освіти, підписаного 20 травня 1997 р., районна рада

ВИРІШИЛА:

1. Погодити проект договору про співпрацю між Богодухівською районною радою та Равським повітом Республіки Польща (додається).
2. Доручити голові Богодухівської районної ради Панову С.Ф. підписати договір про співпрацю у встановленому законодавством порядку.
3. Контроль за виконанням рішення покласти на постійну депутатську комісію з політико-правових питань, депутатської діяльності та місцевого самоврядування (Васенін М.А.).

Голова районної ради

С.Ф. Панов

ДОГОВІР №

укладений в на дату 2016 року між:

Богодухівська районна рада Харківської області (Україна) в особі Голови районної ради Панова Сергія і
Равським повітом в особі Правління Равського повіту, від імені якого діють:
Юзеф Матисяк - Староста
Маріан Кшичковський - заступник Старости
іменованими спільно за договором Сторони

уклали цей Договір про співпрацю між Богодухівською районною радою і Равським повітом.

Цей договір укладено з метою зміцнення відносин між мешканцями Богодухівського району і Равського повіту. Договір є результатом трактату і договорів між урядами Польщі та України:

Трактату між Республікою Польща та Україною про добросусідство, дружні відносини і співробітництво, укладеному в Варшаві 18 травня 1992 року.

Договору між Урядом Республіки Польща та Урядом України про співробітництво в галузі культури, науки і освіти, підписаного в Києві 20 травня 1997 року,

Договору між Урядом Республіки Польща та Кабінетом Міністрів України про співпрацю в галузі туризму, підписаного в Гдині 30 червня 2005 року.

Ухвали Ради Равського повіту від 23 червня 2016 року про початок співпраці між Равським повітом і Богодухівською районною радою.

Богодухівська районна рада і Равський повіт виявляють інтерес до різностороннього, взаємовигідного співробітництва і готові налагоджувати контакти і розвивати різні форми співпраці. Договір включає в себе напрямки і форми діяльності відповідно до повноважень Сторін.

Ст. 1.

Співпраця Сторін буде проходити в наступних галузях:

діяльність органів місцевого самоврядування в галузі освіти, туризму, культури, спорту та соціального захисту населення,
розвиток і сприяння підприємництву та соціальної діяльності,
зміцнення місцевих ініціатив у галузі освіти, культури та надання допомоги,
співпраця з неурядовими організаціями,
обмін і підготовки кадрів для освіти, надання допомоги місцевому самоврядуванню.

Співпраця Сторін охоплює наступні форми діяльності:

Обмін інформацією та досвідом в галузі функціонування державних структур та місцевих органів самоврядування в обох регіонах.

Взаємне заохочення до ознайомлення з культурою, історією, традиціями, мовою українського та польського народів.

Обмін інформацією в галузі науки, розвиток та координація прямих контактів між навчальними закладами, школярами і вчителями в обох регіонах.

Налагодження контактів і обмін творчих колективів та школярів в галузях науки,

культури, спорту і туризму.

Ініціювання нових і вдосконалення існуючих форм співпраці між особами, що займаються економічною діяльністю.

Участь у заходах і виставках, а також організація зустрічей, що стосуються співробітництва.

Співпраця в галузі сільського господарства і переробки, а також обмін досвідом в питаннях застосування науково - технічного прогресу у сільському господарстві.

Ст.2

Цей Договір підлягає щорічному уточненню шляхом підписання протоколу, який містить деталі угоди про спільну діяльність.

Сторони Договору один раз на рік організовуватимуть зустрічі для обговорення угод про співпрацю і узгодження подальших спільних дій.

Витрати, пов'язані з перебуванням делегації, покриває сторона - організатор зустрічі.

Витрати, пов'язані з прибуттям, оплачує кожна Сторона.

Ст. 3.

Реалізація цього Договору не поширюється за межі чинного законодавства обох країн.

Ст. 4.

Зміни і доповнення до цього Договору можливі шляхом підписання додатка до Договору за взаємною згодою Сторін, який набуває чинності з моменту підписання.

Ст. 5.

Органами, які координують виконання цього Договору є: Виконавчий апарат Богодухівської районної ради і Організаційний відділ Повітового Староства у Раві Мазовецькій.

Ст. 6.

Цей Договір підписано строком на п'ять років. Після закінчення терміну його дії, термін дії Договору автоматично продовжується на наступні п'ять років, якщо жодна зі Сторін не відмовиться від Договору в письмовій формі, не пізніше, ніж за три місяці до закінчення терміну його дії.

Договір укладено у двох примірниках, українською та польською мовами, при цьому обидва тексти мають однакову юридичну силу.

Равський повіт
Юзеф Матисяк
Маріан Кшичковський

Богодухівська районна рада
Панов Сергій